

## LE CONGRÈS 1999

Le 72<sup>ème</sup> congrès de l'AATF s'est déroulé du 11 au 14 juillet à St. Louis en présence de plus de 400 congressistes, 43 compagnies exposantes, et de nombreuses personnes venues de France et du Québec. Les membres de l'AATF qui ont eu la chance d'assister à cette fête de la langue française et des cultures françaises et francophones ont pu sélectionner entre 10 ateliers, plus de 100 sessions, 10 réunions de nos Commissions scientifiques, ainsi que de nombreuses sessions spéciales qui visaient des sujets d'actualité pour notre profession. En outre, on a organisé plusieurs repas et distractions pour permettre aux congressistes de se retrouver entre collègues et amis et de se divertir en français lors du congrès.

Dimanche matin le 11 juillet les congressistes ont eu le plaisir d'écouter Polly Platt, auteur de *French or Foe?*, parler de l'intercompréhension culturelle, des traits culturels français et américains qui donnent souvent naissance à des malentendus tant pour les étrangers qui vivent et travaillent en France et les visiteurs que pour les Français eux-mêmes. Ses aperçus sur les différences culturelles devraient nous aider à mieux enseigner l'observation et l'analyse de la culture française à nos élèves. Suivant cette séance plénière, nous nous sommes réunis au déjeuner d'ouverture où nous avons accueilli Nora Phillips, lauréate de la Région VII au concours *Allons en France*, ainsi que son professeur Margaret Dess et l'accompagnatrice du groupe, Judy Johannessen. Nora nous a fait part de son amour pour la langue française et a décrit ses expériences inoubliables lors de la Coupe du Monde 1998. Ensuite M. François Nicoulaud, Directeur général de la Coopération internationale et du Développement au ministère des Affaires étrangères en France, venu de Paris pour mieux connaître l'AATF et ses diverses activités de promotion du français, nous a fait l'honneur de parler de l'état du français dans le monde. M. Nicoulaud, avec Jean-François Georgy, Chargé de mission au ministère des Affaires étrangères; Charles Barrière, Attaché culturel chargé de la politique linguistique, éducative et universitaire; Didier Rousselière, Attaché culturel adjoint au Consulat de Chicago; Éric Sacher, Attaché linguistique à l'Ambassade de France à New York, et Emmanuelle Guillant, Assistante de M. Barrière, ont participé à l'atelier pré-congrès sur le Web animé par Townsend Bowling, président de la Commission Télématique de l'AATF; par Adam Steg, Attaché audiovisuel au Consulat de la Nouvelle

Orléans; et par Jayne Abrate, Secrétaire générale de l'AATF.

Après avoir assisté aux premiers ateliers et sessions et après une réception offerte par l'AATF et le Service Culturel de l'Ambassade de France qui a marqué l'ouverture des expositions, plus de 100 congressistes se sont divertis devant des extraits et adaptations de scènes de Molière présentés par la Compagnie des Missourables de Truman State University (MO) où le Roi Elvis a fait son apparition. Nous remercions Patrick Lobert et Gregg Siewert qui ont monté ce spectacle avec le soutien de leur université.

Lundi et mardi ont été des journées remplies de sessions et d'ateliers de 8h30 à 17h00, égayées par un déjeuner-concert offert par Steven Langlois (connu également sous le nom d'Étienne). Lundi en soirée, grâce au travail de Barbara Sandmel, membre du Comité local, une centaine de congressistes ont goûté aux délices des meilleurs restaurants de St. Louis avant de finir au spectacle cabaret offert par Claudia Hommel. Une dictée menée par Silvio Morin, Directeur de la Dictée des Amériques, a clos les sessions de mardi avec en soirée notre Banquet d'honneur suivi d'un bal où les gens ont pu se détendre et danser.

La matinée de mercredi les congressistes ont eu encore l'occasion de participer à plusieurs sessions sur des sujets tels la dictée, le cinéma, l'utilisation pédagogique des documentaires, ou des méthodes d'apprentissage, avant leur départ. Une trentaine d'entre eux sont restés pour faire la visite des villages d'origine française dans la région, à commencer par un dîner du 14 juillet à Sainte Geneviève (MO) suivi de visites le lendemain à Kaskaskia, au Fort de Chartres, et à Prairie du Rocher dans l'Illinois.

Nous voudrions remercier tous nos intervenants et animateurs ainsi que le Comité local et tous ceux qui ont contribué à la réussite de ce congrès. Nous tenons en particulier à exprimer notre reconnaissance à Brad O'Hara pour sa présentation au Conseil exécutif sur le marketing, à Gwendolyn Hickman, Margaret Marshall, Gabrielle Verdier, et Ken Fleurant qui ont fourni les documents pédagogiques contenus dans la malette offerte à chaque congressiste, à Gwendolyn Hickman qui a réuni toute la documentation sur St. Louis et la région contenue dans la malette, à Lisa Hodges pour les décorations de table, à Jane Robert pour l'accord avec TWA, et à Brian Kennelly qui a facilité notre contact avec Webster University.

## VUES SUR LE CONGRÈS DE ST. LOUIS



Steven Langlois, better known as Étienne, entertained *congressistes* at a luncheon-concert on Monday, July 12.



Le Conseil exécutif qui s'entraîne pour fêter la Semaine du Français: (de g. à dr.) Sid Teitelbaum, Vincent Morrissette, Lee Bradley, Judy Johannessen, Jim Gilroy, Jean-Pierre Piriou, Chris Pinet, Jane Goepper, Gladys Lipton, Helen Lorenz.



Quelques convives au Dîner des Palmes académiques: (de g. à dr.) Didier Rousselière, Attaché culturel adjoint de Chicago; Margot Steinhart, ancienne Vice-Présidente de l'AATF; Emmanuelle Guillant, Service culturel français de New York; Jean-François Georgy, Chargé de mission au ministère des Affaires étrangères en France; et Secrétaire générale Jayne Abrate.



Notre conférencière principale et nouveau membre honoraire, Polly Platt, avec Secrétaire générale Jayne Abrate.

Le Conseil exécutif au travail: (de g. à dr.) Diana Regan, Vincent Morrissette, Geraldine O'Neill (cachée), Jean-Pierre Piriou, Judy Johannessen, Lee Bradley, Jim Gilroy, Mary Jo Netherton, Chris Pinet, Marie-Christine Koop, Sherry Dean (invitée), Helen Lorenz, Jane Goepper.



François Nicoulaud, Directeur général de la Coopération internationale et du Développement au ministère des Affaires étrangères en France, s'adresse au Conseil exécutif. La Présidente Lipton l'écoute ainsi que Charles Barrière, Attaché culturel à New York (au fond).



Lors de la tombola dans le Salon des expositions: Lee Bradley annonce que David Graham (NY) a gagné un prix offert par le ministère des Relations internationales du Québec et présenté par Tim Rogus, Attaché aux Affaires publiques à Chicago.